



A C O R D
între Guvernul Republicii Moldova
și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei
privind colaborarea în domeniul protecției
proprietății industriale

Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei, denumite în continuare Părți,
ținând cont de relațiile de prietenie stabilite pe parcursul istoriei între aceste două state,
dorind să dezvolte colaborarea comercial-economică și tehnico-științifică,
recunoscând că protecția efectivă și adecvată a proprietății industriale este condiția necesară pentru dezvoltarea acestei colaborări,
conștientizând necesitatea creării condițiilor reciproc avantajoase pentru protecția drepturilor asupra obiectelor de proprietate industrială,
au convenit următoarele:

Articolul 1

În scopurile prezentului Acord noțiunea de "proprietate industrială" are semnificația prevăzută în Articolul 1 al Convenției de la Paris pentru Protecția Proprietății Industriale, revizuite la Stockholm la 14 iulie 1967 și modificate la 2 octombrie 1979.

Părțile vor desfășura și aprofunda colaborarea în domeniul protecției și folosirii drepturilor asupra invențiilor, desenelor și modelelor industriale, mărcilor și altor obiecte de proprietate industrială pe principii de egalitate și în condiții reciproc avantajoase în conformitate cu prezentul Acord și cu alte tratate internaționale, membre ale cărora ele sunt sau vor fi.

Articolul 2

Colaborarea Părților va viza:

- soluționarea problemelor ce țin de protecția și folosirea drepturilor asupra obiectelor de proprietate industrială;
- armonizarea legislației naționale în domeniul protecției proprietății industriale în conformitate cu prevederile tratatelor internaționale, membre ale cărora sunt ambele Părți;
- schimbul de informație și documentație, precum și schimbul de experiență și de specialiști în domeniul protecției proprietății industriale;
- schimbul de experiență vizând cooperarea internațională și participarea fiecăreia dintre Părți la tratate internaționale multilaterale privind protecția drepturilor



asupra obiectelor de proprietate industrială, precum și onorarea obligațiilor legate de aceste tratate;

– alte forme de colaborare reciproc coordonate de către Părți.

Articolul 3

Persoanele fizice și juridice ale unui stat se vor bucura pe teritoriul altui stat de aceleași drepturi și avantaje în domeniul protecției proprietății industriale, pe care acest stat le acordă prin actele sale juridice persoanelor fizice și juridice naționale, precum și de aceleași mijloace de protecție juridică și în aceeași măsură ca și persoanele fizice și juridice naționale.

La soluționarea divergențelor se vor aplica prevederile Convenției de la Paris pentru Protecția Proprietății Industriale, revizuite la 14 iulie 1967 la Stockholm și modificate la 2 octombrie 1979.

Articolul 4

Orice persoană fizică sau juridică a Republicii Moldova sau a Ucrainei, care până la data depunerii cererii de acordare a brevetului național conform cererii de acordare a certificatului de autor al (certificatului) URSS sau conform certificatului de autor al (certificatului) URSS a folosit invenția (desenul/modelul industrial) conștiincios în interesul afacerii sale sau întreprinderii sale în Republica Moldova ori în Ucraina sau a efectuat pregătiri necesare pentru aceasta are dreptul să continue folosirea acestei invenții (acestui desen/model industrial) sau să o (să-l) folosească conform acestor pregătiri fără încheierea contractului de licență. Totodată persoana indicată achită autorilor invenției (desenului/modelului industrial) onorariul în conformitate cu legislația aceluși stat, în care a avut loc folosirea sau pregătirea menționată.

Articolul 5

Părțile fac schimb de liste ale denumirilor geografice de origine a produselor, folosite în mod tradițional de către antreprenorii Părților, în scopul evitării înregistrării lor nelegitime în calitate de marcă pentru produse și servicii.

Articolul 6

Fiecare Parte, asigurând confidențialitatea materialelor cererilor recepționate, va efectua la comanda altei Părți documentări pentru a determina stadiul tehnicii sau va efectua examinarea și va pregăti concluziile privind posibilitatea acordării brevetelor în baza acestor cereri.

Acțiunile menționate se vor efectua pe bază de contract.

Articolul 7

Părțile își asumă obligația să includă în acordurile bilaterale privind colaborarea economică, industrială, științifică și tehnică dispoziții ce țin de asigurarea protecției obiectelor de proprietate industrială.

Articolul 8

Responsabili de realizarea prezentului Acord sunt:

– în Republica Moldova – Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale (AGEPI);

– în Ucraina – Departamentul de Stat de Proprietate Intelectuală al Ucrainei.

Modul și condițiile de colaborare dintre organizațiile responsabile pentru realizarea acestui Acord vor fi stabilite prin acorduri speciale dintre ele.

Articolul 9

Corespondența dintre oficiile de brevete menționate la articolul 8 al prezentului Acord se efectuează în limba rusă.

Articolul 10

În cazul apariției divergențelor privind problemele ce rezultă din prezentul Acord sau legate de realizarea lui reprezentanții Părților le vor soluționa prin consultații și negocieri.

În prezentul Acord pot fi operate modificări sau completări în baza coordonării reciproce dintre Părți.

Articolul 11

Prezentul Acord nu împiedică Părțile să colaboreze cu alte state în plan bilateral sau multilateral în domeniul protecției proprietății industriale.

Articolul 12

Prezentul Acord intră în vigoare la a 30-a zi din data ultimei notificări scrise, pe căi diplomatice, despre efectuarea de către Părți a procedurilor interne necesare pentru intrarea lui în vigoare.

Prezentul Acord se încheie pe un termen de cinci ani. El se va prelungi pentru următoarele termene consecutive de cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica

în scris celeilalte Parți, pe căi diplomatice, cu cel puțin șase luni până la expirarea unui astfel de termen, despre rezilierea lui.

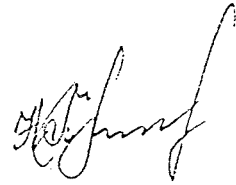
Rezilierea prezentului Acord nu va afecta valabilitatea titlurilor de protecție care sunt acordate sau pot fi acordate persoanelor fizice și juridice ale ambelor state până la rezilierea prezentului Acord.

Întocmit în or. Chișinău la "16" noiembrie 2000 în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, ucraineană și rusă, toate textele având aceeași valoare.

În cazul apariției unor discordanțe în interpretarea textului prezentului Acord, Părțile vor apela la textul expus în limba rusă.



**PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA**



**PENTRU CABINETUL DE MINIȘTRI
AL UCRAINEI**

Угода
між Урядом Республіки Молдова
та Кабінетом Міністрів України
про співробітництво у сфері охорони промислової власності

Уряд Республіки Молдова та Кабінет Міністрів України (далі-
«Сторони»),

беручи до уваги дружні стосунки між двома державами, що
історично склались,

бажаючи розвивати торгово-економічне і науково-технічне
співробітництво,

визнаючи, що необхідною умовою для розвитку такого
співробітництва є ефективна та адекватна охорона промислової
власності,

усвідомлюючи необхідність створення взаємних сприятливих
умов для охорони прав авторів і володільців промислової власності,
погодилися щодо нижченаведеного:

Стаття 1

Для цієї Угоди поняття «промислова власність» розуміється у
значенні, вказаному у Статті 1 Паризької конвенції про охорону
промислової власності, переглянутої у Стокгольмі 14 липня 1967 року
та зміненої 2 жовтня 1979 року.

Сторони здійснюють та розвивають співробітництво у сфері
охорони та використання прав на винаходи, промислові зразки, знаки
для товарів і послуг та інші об'єкти промислової власності на основі
рівності та взаємної вигоди згідно з цією Угодою та іншими
міжнародними договорами, учасниками яких вони є або будуть.

Стаття 2

Співробітництво Сторін буде направлено на:
урегулювання питань, пов'язаних з охороною та використанням
прав на об'єкти промислової власності;
гармонізацію національного законодавства у сфері охорони
промислової власності у відповідності з вимогами міжнародних
договорів, учасниками яких є обидві сторони;
обмін інформацією та документацією, а також досвідом та
спеціалістами у сфері охорони промислової власності;
обмін досвідом міжнародного співробітництва та інформацією
відносно участі кожної із Сторін в багатосторонніх міжнародних

договорах з охорони прав промислової власності, а також виконання зобов'язань, пов'язаних з цими договорами;
інші взаємно узгоджені Сторонами форми співробітництва.

Стаття 3

У сфері охорони промислової власності фізичні та юридичні особи однієї держави будуть користуватися на території іншої держави тими ж правами та перевагами, які надаються правовими актами цієї іншої держави його власним фізичним та юридичним особам, а також тими ж засобами правового захисту і в тому ж обсязі, що і власні фізичні та юридичні особи.

Для врегулювання розбіжностей будуть застосовуватися положення Паризької конвенції про охорону промислової власності, переглянутої у Стокгольмі 14 липня 1967 року та зміненої 2 жовтня 1979 року.

Стаття 4

Будь-яка фізична або юридична особа Республіки Молдова або України, яка до дати подання клопотання про видачу національного патенту по заявці на видачу авторського свідоцтва (свідоцтва) СРСР або по авторському свідоцтву (свідоцтву) СРСР добросовісно в інтересах своєї справи або свого підприємства використала в Республіці Молдова або Україні винахід (промисловий зразок) або зробила необхідні для цього приготування, має право продовжувати використання цього винаходу (промислового зразка) або використовувати його згідно з цими приготуваннями без укладання ліцензійної угоди. При цьому вказана особа сплачує авторам винаходу (промислового зразка) винагороду у відповідності до законодавств тієї держави, в якій мало місце вказане використання або приготування.

Стаття 5

Сторони обмінюються списками географічних зазначень походження товарів, які традиційно використовуються підприємцями відповідних Сторін, з метою недопущення їх незаконної реєстрації в якості знака для товарів і послуг.

Стаття 6

Кожна Сторона, забезпечуючи конфіденційність отримуваних матеріалів заявок, буде проводити за замовленнями іншої Сторони інформаційний пошук для визначення рівня техніки або проводити експертизу і готувати висновки про можливість видачі патентів по цим заявкам.

Вказані роботи будуть здійснюватись на договірній основі.

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Молдова
и Кабинетом Министров Украины
о сотрудничестве в области охраны промышленной
собственности

Правительство Республики Молдова и Кабинет Министров Украины, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание исторически сложившиеся дружеские отношения между двумя государствами,

желая развивать торгово-экономическое и научно-техническое сотрудничество,

признавая, что необходимым условием для развития такого сотрудничества является эффективная и адекватная охрана промышленной собственности,

сознавая необходимость создания взаимных благоприятных условий для охраны прав авторов и владельцев промышленной собственности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения понятие "промышленная собственность" понимается в значении, указанном в Статье 1 Парижской Конвенции по охране промышленной собственности, пересмотренной в Стокгольме 14 июля 1967 года и измененной 2 октября 1979 года.

Стороны осуществляют и развивают сотрудничество в области охраны и использования прав на изобретения, промышленные образцы, знаки для товаров и услуг и другие объекты промышленной собственности на основе равенства и взаимной выгоды, в соответствии с настоящим Соглашением и иными международными договорами, участниками которых они являются или будут являться.

Статья 2

Сотрудничество Сторон будет направлено на:

- урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты промышленной собственности;
- гармонизацию национального законодательства в области охраны промышленной собственности в соответствии с требованиями международных договоров, участниками которых являются обе стороны;

- обмен информацией и документацией, а также опытом и специалистами в области охраны промышленной собственности;
- обмен опытом международного сотрудничества и информацией относительно участия каждой из Сторон в многосторонних международных договорах по охране прав промышленной собственности, а также исполнение обязательств, связанных с этими договорами;
- другие взаимно согласованные Сторонами формы сотрудничества.

Статья 3

В области охраны промышленной собственности физические и юридические лица одного государства будут пользоваться на территории другого государства теми же правами и преимуществами, которые предоставлены правовыми актами этого другого государства его собственным физическим и юридическим лицам, а также теми же средствами правовой защиты и в том же объеме, что и собственные физические и юридические лица.

По урегулированию разногласий будут применяться положения Парижской Конвенции по охране промышленной собственности, пересмотренной в Стокгольме 14 июля 1967 года и измененной 2 октября 1979 года.

Статья 4

Любое физическое или юридическое лицо Республики Молдова или Украины, которое до даты подачи ходатайства о выдаче национального патента по заявке на выдачу авторского свидетельства (свидетельства) СССР или по авторскому свидетельству (свидетельству) СССР добросовестно в интересах своего дела или своего предприятия использовало в Республике Молдова или Украине изобретение (промышленный образец) или сделало необходимые к этому приготовления, имеет право продолжать использование этого изобретения (промышленного образца) или использовать его в соответствии с такими приготовлениями без заключения лицензионного соглашения. При этом указанное лицо выплачивает авторам изобретения (промышленного образца) вознаграждение в соответствии с законодательством того государства, в котором имело место указанное использование или приготовление.

Статья 5

Стороны обмениваются перечнем географических указаний происхождения товаров, традиционно используемых

предпринимателями соответствующих Сторон, с целью предотвращения их незаконной регистрации в качестве знака для товаров и услуг.

Статья 6

Каждая Сторона, обеспечивая конфиденциальность получаемых материалов заявок, будет проводить по заказам другой Стороны информационный поиск для определения уровня техники или проводить экспертизу и подготавливать заключения о возможности выдачи патентов по этим заявкам.

Указанные работы будут осуществляться на договорной основе.

Статья 7

Стороны принимают на себя обязательство о включении в двусторонние соглашения об экономическом, промышленном, научном и техническом сотрудничестве, положений об обеспечении охраны объектов промышленной собственности.

Статья 8

Ответственными за реализацию настоящего Соглашения являются:

в Республике Молдова - Государственное агентство Республики Молдова по охране промышленной собственности (AGEPI);

в Украине - Государственный департамент интеллектуальной собственности.

Порядок и условия сотрудничества организаций, ответственных за реализацию этого Соглашения, будут определяться специальными соглашениями между ними.

Статья 9

Переписка, осуществляемая в соответствии с настоящим Соглашением между ведомствами, указанными в статье 8 настоящего Соглашения, ведется на русском языке.

Статья 10

В случае возникновения разногласий по вопросам, вытекающим из настоящего Соглашения или связанным с его выполнением, представители Сторон урегулируют их путем консультаций и переговоров.

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласованию Сторон.

Статья 11

Настоящее Соглашение не препятствует участию Сторон в двустороннем и многостороннем сотрудничестве с другими государствами в области охраны промышленной собственности.

Статья 12

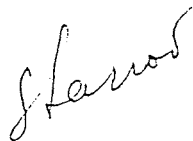
Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, о выполнении сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону, по дипломатическим каналам, не менее чем за шесть месяцев до истечения такого периода, о его прекращении.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет действия охранных документов, которые выданы или могут быть выданы физическим и юридическим лицам обоих государств до прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 2000 года в двух экземплярах, каждый на молдавском, украинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании текста этого Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту, изложенному на русском языке.



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА



ЗА КАБИНЕТ МИНИСТРОВ
УКРАИНЫ

Стаття 7

Сторони беруть на себе зобов'язання про включення у двосторонні угоди про економічне, промислове, наукове та технічне співробітництво положень про забезпечення охорони об'єктів промислової власності.

Стаття 8

Відповідальними за реалізацію цієї Угоди є:
в Республіці Молдова - Державне агентство Республіки Молдова по охороні промислової власності (AGEPI);

в Україні - Державний департамент інтелектуальної власності.

Порядок та умови співробітництва організацій, відповідальних за реалізацію цієї Угоди будуть визначатися спеціальними угодами між ними.

Стаття 9

Листування, яке здійснюється відповідно до цієї Угоди між відомствами, зазначеними у статті 8 цієї Угоди, ведеться російською мовою.

Стаття 10

У випадку виникнення розбіжностей з питань, що впливають із цієї Угоди або пов'язаних з її виконанням, представники Сторін врегулюють їх шляхом консультацій та переговорів.

До цієї Угоди можуть вноситися зміни та доповнення за взаємним узгодженню Сторін.

Стаття 11

Ця Угода не перешкоджає Сторонам брати участь у двосторонньому та багатосторонньому співробітництві з іншими державами у сфері охорони промислової власності.

Стаття 12

Ця Угода набирає чинності на 30-й день з дати останнього письмового повідомлення по дипломатичним каналам про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання нею чинності.

Ця Угода укладається строком на п'ять років. Її чинність буде автоматично подовжуватись на наступні п'ятирічні періоди, якщо ні одна із Сторін не повідомить в письмовій формі іншу Сторону, по дипломатичним каналам, не менше ніж за шість місяців до завершення такого періоду, про її припинення.

Припинення чинності цієї Угоди не зачепить чинності охоронних документів, які видані або можуть бути видані фізичним та юридичним особам обох держав до припинення чинності цієї Угоди.

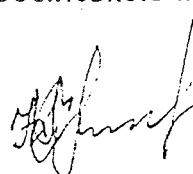
Вчинено у м. _____ "_____" _____ 2000 року у двох примірниках, кожний молдавською, українською та російською мовами, причому всі тексти мають однакову силу.

У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні тексту цієї Угоди, Сторони звертатимуться до тексту, викладеному російською мовою.

За Уряд



Республіки Молдова



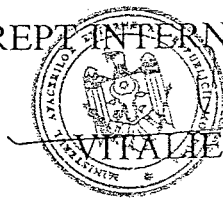
За Кабінет Міністрів

України

Prin prezenta certific, că textul alăturat este o copie autentică în limba moldovenească ucraineană și rusă a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind colaborarea în domeniul protecției proprietății industriale, semnat la 16 noiembrie 2000 la Chișinău, exemplarul original al căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Moldova.

Chișinău, 5 decembrie 2000

DIRECTOR a.i. AL DIRECȚIEI GENERALE
DREPT INTERNAȚIONAL ȘI TRATATE




VITALIE SLONOVSKI

ПРОТОКОЛ

Двухсторонней встречи на уровне экспертов Украины (от Государственного Департамента интеллектуальной собственности Министерства образования и науки Украины и Государственного предприятия «Украинский институт промышленной собственности») и Республики Молдова (от Государственного агентства по интеллектуальной собственности Республики Молдова и Агропромышленного агентства «Молдова-Вин»)

12 июля 2006, Кишинэу, Республика Молдова

В заседании приняли участие:

Со Стороны Республики Молдова:

от Государственного агентства по интеллектуальной собственности (AGEPI) Республики Молдова:

Данилюк Ион, заместитель Генерального директора;

Мунтяну Светлана, советник Генерального директора;

Блюк Виктория, директор Департамента товарных знаков, промышленных рисунков и моделей;

Виеру Лилиана, заместитель директора Департамента по продвижению интеллектуальной собственности и издательских работ;

Хмель Диана, начальник отдела управления юридическим статусом объектов промышленной собственности;

Штирбу Наталья, начальник отдела рассмотрения и решения споров;

от Агропромышленного агентства Республики Молдова «Молдова-Вин»:

Пынзару Сергей, начальник юридическо-административного отдела;

Со Стороны Украины:

от Государственного Департамента интеллектуальной собственности Министерства образования и науки Украины:

Щербакова Елена Олеговна – начальник отдела европейской интеграции и международного сотрудничества

от Государственного предприятия «Украинский институт промышленной собственности» (Укрпатент):

Кожарская Ирина Юрьевна, первый заместитель директора.

Встреча была организована с целью выполнения пункта 5 Протокола 12-го заседания межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии по вопросам торгово-экономического сотрудничества от 29 мая 2006 года: «В целях предотвращения регистрации общеизвестных и других товарных знаков Республики

Молдова и Украины, а также наименований мест происхождения товаров Государственному агентству по интеллектуальной собственности Республики Молдова и Агропромышленному агентству «Молдова-Вин» совместно с Государственным департаментом интеллектуальной собственности Министерства образования и науки Украины в срок до 1 сентября 2006 года разработать эффективную систему обмена информацией».

В ходе заседания Сторонами были рассмотрены следующие документы, регламентирующие отношения в области охраны промышленной собственности между Республикой Молдова и Украиной:

- Соглашение между Республикой Молдова и Украиной об экономическом сотрудничестве на 1998-2007 годы от 23.10.1998;

- Мероприятия к программе экономического сотрудничества на 1998-2007 годы от 23.10.1998;

- Протокол №12 заседания межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии по вопросам торгово-экономического сотрудничества от 29 мая 2006 года;

- Соглашение между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности;

- План мероприятий в рамках сотрудничества между ГП «Украинский институт промышленной собственности» и Государственным Агентством по интеллектуальной собственности Республики Молдова от 04.06.2006;

- Соглашение о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний от 04.06.1999.

Представителем Агентства «Молдова-Вин» была освещена создавшаяся проблемная ситуация в области охраны товарных знаков, являющихся государственной собственностью и наименований мест происхождения товаров, используемых для маркировки винодельческой продукции Республики Молдова. Данная проблема являлась предметом обсуждения на 11-ом и 12-ом заседаниях межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии, с целью решения которой и была проведена данная двухсторонняя встреча.

Для обоснования обсуждаемой проблемы Сторонам был представлен для ознакомления перечень товарных знаков, являющихся государственной собственностью, а также перечень наименований мест происхождения товаров, в охране которых на территории Украины, заинтересована Республика Молдова.

В результате изучения указанных выше документов Сторонами было установлено следующее:

- Статья 2 Соглашения между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности, предусматривает возможность осуществления сотрудничества, направленного на:

- урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты промышленной собственности;

- обмен информацией и документацией, а также опытом и специалистами в области охраны промышленной собственности;

- другие взаимно согласованные Сторонами формы сотрудничества.

Статья 2 Соглашения о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний предусматривает, возможность сотрудничества Сторон по вопросам:

- выявления и пресечения фактов использования ложных товарных знаков и географических указаний;
- предупреждения проникновения через свои таможенные границы на территории других сторон товаров с ложными товарными знаками и географическими указаниями.

Таким образом, Сторонами установлено наличие юридической базы для реализации решений межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии в рамках существующих соглашений.

Представителями Сторон была представлена информация относительно систем охраны товарных знаков и наименований мест происхождения товаров в государствах сторон, а также положений национальных законодательств, предусматривающих специфику их регистрации.

В результате анализа Сторонами установлено следующее:

- нормативно-правовые базы обеих Сторон содержат все необходимые нормы и положения, нацеленные на предотвращение регистрации общеизвестных и других товарных знаков Республики Молдова и Украины;
- национальные законодательства Украины и Республики Молдова позволяют физическим и юридическим лицам одного государства пользоваться на территории другого государства теми же правами и преимуществами, а также теми же средствами правовой защиты, что и собственным юридическим и физическим лицам.

Принимая во внимание данное положение, а также учитывая, что знаки, закрепленные в указанных перечнях, являются различными объектами промышленной собственности (включают в себя как наименования мест происхождения товаров, так и товарные знаки, регистрация которых является спорной), Агентству «Молдова-Вин» рекомендовано следующее:

- 1) относительно охраны наименований мест происхождения товаров – подготовить отдельный перечень наименований мест происхождения товаров, в охране которых заинтересована Республика Молдова с целью их последующей регистрации в Украине;
- 2) относительно перечня товарных знаков, находящихся в управлении Агропромышленного Агентства «Молдова-Вин» - уточнить список товарных знаков в отношении исключения из такового знаков, являющихся неохраноспособными, а также инициировать процедуру получения охраны на данные товарные знаки посредством их регистрации либо посредством признания данных товарных знаков общеизвестными в Украине (в случае наличия предпосылок для признания таковыми) в соответствии с национальным законодательством.

В процессе обсуждения п.1) делегация Украины уточнила, что в соответствии с национальным законодательством, регистрация наименований мест происхождения товаров в Украине является возможной лишь в случае, если такое наименование зарегистрировано в стране его происхождения. Учитывая, что национальным законодательством Республики Молдова предусмотрены те же требования, а также, принимая во внимание тот факт, что на момент проведения двухсторонней встречи на территории Украины не было подано ни одного заявления о регистрации наименования места происхождения товара Республики Молдова, Стороны огласились о нижеследующем:

- Сторонами на взаимной основе будут разработаны перечни наименований мест происхождения товаров, в охране которых заинтересованы Стороны;
- данные перечни, после их утверждения национальными компетентными органами будут переданы по дипломатическим каналам Сторон, для обеспечения охраны данных

наименований в предварительном режиме до их регистрации в предусмотренном законодательством Сторон порядке.

По п.2) произошел обмен мнениями между Сторонами, относительно процедур регистрации товарных знаков и признания общеизвестности товарных знаков в Республике Молдова и Украине.

Делегация Украины выразила готовность в предоставлении консультативной помощи Агрпромышленному агентству «Молдова-Вин» по вопросам регистрации и охраны товарных знаков, администрируемых агентством, в том числе и товарного знака «Белый Аист».

Особое внимание было уделено перспективам расширения сотрудничества между ведомствами. В результате дискуссий Стороны установили целесообразность продолжения работы по направлениям, определенным планом мероприятий в рамках сотрудничества между ГП «Украинский институт промышленной собственности» и Государственным Агентством по интеллектуальной собственности Республики Молдова от 04.06.2006, а также другим вопросам.

Расширение спектра сотрудничества Сторон в данном направлении повлечет упрощение правовых средств защиты географических указаний и предотвращение недобросовестной регистрации товарных знаков и наименований мест происхождения товаров на территориях Сторон.

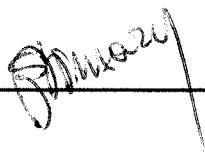
Форма и порядок осуществления такого сотрудничества будут установлены в рабочем режиме.

От Молдавской Стороны:

Данилюк И.Я.,
Заместитель Генерального
директора AGEPI

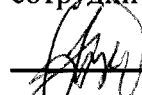


Пынзару С.
Начальник юридическо-
административного отдела
Агрпромышленного
агентства «Молдова-Вин»

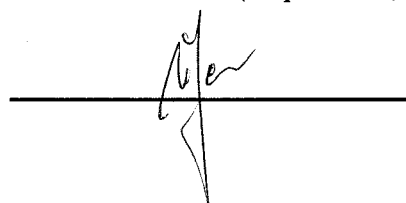


От Украинской Стороны:

Щербакова Е.О.,
Начальник отдела европейской
интеграции и международного
сотрудничества Госдепартамента



Кожарская И. Ю.,
первый заместитель директора
Государственного предприятия
«Украинский институт промышленной
собственности» (Укрпатент)



Молдова и Украины, а также наименований мест происхождения товаров Государственному агентству по интеллектуальной собственности Республики Молдова и Агрпромышленному агентству «Молдова-Вин» совместно с Государственным департаментом интеллектуальной собственности Министерства образования и науки Украины в срок до 1 сентября 2006 года разработать эффективную систему обмена информацией».

В ходе заседания Сторонами были рассмотрены следующие документы, регламентирующие отношения в области охраны промышленной собственности между Республикой Молдова и Украиной:

- Соглашение между Республикой Молдова и Украиной об экономическом сотрудничестве на 1998-2007 годы от 23.10.1998;
- Мероприятия к программе экономического сотрудничества на 1998-2007 годы от 23.10.1998;
- Протокол №12 заседания межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии по вопросам торгово-экономического сотрудничества от 29 мая 2006 года;
- Соглашение между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности;
- План мероприятий в рамках сотрудничества между ГП «Украинский институт промышленной собственности» и Государственным Агентством по интеллектуальной собственности Республики Молдова от 04.06.2006;
- Соглашение о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний от 04.06.1999.

Представителем Агентства «Молдова-Вин» была освещена создававшаяся проблемная ситуация в области охраны товарных знаков, являющихся государственной собственностью и наименований мест происхождения товаров, используемых для маркировки винодельческой продукции Республики Молдова. Данная проблема являлась предметом обсуждения на 11-ом и 12-ом заседаниях межправительственной Украинско-Молдавской смешанной комиссии, с целью решения которой и была проведена данная двухсторонняя встреча.

Для обоснования обсуждаемой проблемы Сторонам был представлен для ознакомления перечень товарных знаков, являющихся государственной собственностью, а также перечень наименований мест происхождения товаров, в охране которых на территории Украины, заинтересована Республика Молдова.

В результате изучения указанных выше документов Сторонами было установлено следующее:

- Статья 2 Соглашения между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины о сотрудничестве в области охраны промышленной собственности, предусматривает возможность осуществления сотрудничества, направленного на:
 - урегулирование вопросов, связанных с охраной и использованием прав на объекты промышленной собственности;
 - обмен информацией и документацией, а также опытом и специалистами в области охраны промышленной собственности;
 - другие взаимно согласованные Сторонами формы сотрудничества.

Статья 2 Соглашения о мерах по предупреждению и пресечению использования ложных товарных знаков и географических указаний предусматривает, возможность сотрудничества Сторон по вопросам:

наименований в предварительном режиме до их регистрации в предусмотренном законодательством Сторон порядке.

По п.2) произошел обмен мнениями между Сторонами, относительно процедур регистрации товарных знаков и признания общеизвестности товарных знаков в Республике Молдова и Украине.

Делегация Украины выразила готовность в предоставлении консультативной помощи Агропромышленному агентству «Молдова-Вин» по вопросам регистрации и охраны товарных знаков, администрируемых агентством, в том числе и товарного знака «Белый Аист».

Особое внимание было уделено перспективам расширения сотрудничества между ведомствами. В результате дискуссий Стороны установили целесообразность продолжения работы по направлениям, определенным планом мероприятий в рамках сотрудничества между ГП «Украинский институт промышленной собственности» и Государственным Агентством по интеллектуальной собственности Республики Молдова от 04.06.2006, а также другим вопросам.

Расширение спектра сотрудничества Сторон в данном направлении повлечет упрощение правовых средств защиты географических указаний и предотвращение недобросовестной регистрации товарных знаков и наименований мест происхождения товаров на территориях Сторон.

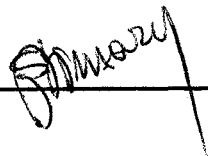
Форма и порядок осуществления такого сотрудничества будут установлены в рабочем режиме.

От Молдавской Стороны:

Данилюк И.Я.,
Заместитель Генерального
директора AGEPI



Пынзару С.
Начальник юридическо-
административного отдела
Агропромышленного
агентства «Молдова-Вин»




От Украинской Стороны:

Щербакова Е.О.,
Начальник отдела европейской
интеграции и международного
сотрудничества Госдепартамента



Кожарская И. Ю.,
первый заместитель директора
Государственного предприятия
«Украинский институт промышленной
собственности» (Укрпатент)



МЕМОРАНДУМ

по результатам визита официальной делегации Государственного департамента интеллектуальной собственности Украины под руководством Н.В. Паладия в Государственное Агентство по охране промышленной собственности Республики Молдова (AGEPI)

В ходе визита, в котором принимали участие официальные лица Ведомств, Стороны обменялись информацией о деятельности ведомств, мнениями по ряду конкретных вопросов процедурного характера по охране промышленной собственности и обсудили проблемы сотрудничества между Государственным департаментом интеллектуальной собственности Украины и AGEPI, а именно:

- участие ведомств в международных договорах и конвенциях;
- развитие взаимовыгодного сотрудничества по подготовке кадров, кооперации в области информационного развития и в других областях.

В результате обсуждений стороны определили следующие направления сотрудничества.

1. Осуществление обмена опытом в области охраны промышленной собственности;
2. Взаимный обмен специалистами;
3. Консультации и стажировки по следующим вопросам:
 - особенности национального патентного законодательства;
 - практика разрешения споров в области охраны промышленной собственности;
 - особенности организации международного сотрудничества;
 - особенности разработки внутриведомственных автоматизированных систем и процессов;
 - особенности организации публикаций официальных изданий;
 - совершенствование и ведение национальных страниц в Internet;
 - особенности экспертизы заявок на изобретения и полезные модели, заявок РСТ;
 - процедура рассмотрений заявок на изобретения в области химии и биотехнологии.
 - особенности экспертизы заявок на товарные знаки, включая наименования места происхождения товаров и географических указаний.

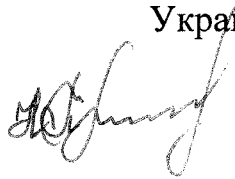
4. Оказание взаимной помощи в проведении исследований новизны изобретений на базе своих информационных фондов.

5. Оказание взаимной методической помощи в организации учебных процессов по подготовке кадров в области интеллектуальной собственности, включая обмен опытом и преподавателями.

6. Совершенствование взаимного обмена патентной информацией с использованием современных информационных технологий.

Подписано 16 ноября 2000 г. в Кишиневе в двух оригинальных экземплярах на русском языке.

За Государственный департамент
интеллектуальной собственности
Украины



Н.В. Паладий,
Председатель

За Государственное агентство по
охране промышленной собствен-
ности



Е. Сташков,
Генеральный директор

Proces-verbal


cu privire la vizita delegației Departamentului de Stat pentru proprietatea intelectuală al Ucrainei la Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale a Republicii Moldova

În perioada 14-17 noiembrie 2000 o delegație a Departamentului de Stat pentru proprietate intelectuală a Ucrainei, sub conducerea dlui Nicolai Paladii, președinte, s-a aflat într-o vizită oficială la Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale a Republicii Moldova. Scopul acestei vizite a fost semnarea unui acord interguvernamental între Republica Moldova și Ucraina privind cooperarea în domeniul protecției proprietății industriale. Acordul semnat la 16 noiembrie în cadrul vizitei în cauză va reglementa raporturile de cooperare dintre Republica Moldova și Ucraina în ceea ce privește cooperarea în domeniul protecției proprietății industriale. Responsabile de implementarea lui, după cum prevede însuși acordul, sunt Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale a Republicii Moldova și Departamentul de Stat pentru proprietatea intelectuală al Ucrainei. Acordul conține dispoziții referitoare la schimbul de informație și de specialiști între cele două oficii, precum și la efectuarea de către părțile acordului a documentărilor privitoare la cererile de eliberare a brevetelor de invenție.

Conform acestui acord, cooperarea părților contractante va viza de asemenea:

- soluționarea problemelor ce țin de protecția și folosirea drepturilor asupra obiectelor de proprietate industrială;
- armonizarea legislației naționale în domeniul protecției proprietății industriale în conformitate cu prevederile tratatelor internaționale, membre ale cărora sunt ambele Părți;
- schimbul de informație și documentație, precum și schimbul de experiență și de specialiști în domeniul protecției proprietății industriale;
- schimbul de experiență vizând cooperarea internațională și participarea fiecăreia dintre Părți la tratate internaționale multilaterale privind protecția drepturilor asupra obiectelor de proprietate industrială, precum și onorarea obligațiilor legate de aceste tratate;
- alte forme de colaborare reciproc coordonate de către Părți.

Tot în cadrul acestei vizite membrii delegației din Ucraina au luat cunoștință cu activitatea și organizarea AGEPI precum și cu sistemul de protecție juridică a obiectelor de proprietate industrială în Republica Moldova. De asemenea,



delegația ucraineană a avut o întâlnire cu colectivul AGEPI, care a decurs într-o atmosferă de prietenie și interes reciproc.

În urma vizitei la AGEPI, a fost semnat un memorandum care, pe lângă direcțiile de cooperare între cele două oficii prevăzute în acordul de cooperare semnat, prevede de asemenea cooperarea în domeniul reciclării personalului în următoarele direcții:

- particularitățile implementării legislației naționale în domeniul brevetelor;
- practica de soluționare a disputelor în domeniul proprietății industriale;
- particularitățile modului de desfășurare a cooperării internaționale;
- elaborarea sistemelor automatizate și gestionarea lor;
- modul de elaborare și editare a publicațiilor;
- menținerea și modernizarea paginii Internet;
- particularitățile examinării cererilor de brevet și desene și modele industriale și a cererilor PCT;
- procedurile de examinarea a cererilor din domeniul chimiei și biotehnologiei;
- particularitățile examinării cererilor de mărci, inclusiv a denumirilor de origine și indicațiilor geografice.

Ambele părți au convenit că întâlnirea a avut un caracter util și a decurs într-o ambianță cordială. Părțile sunt dispuse să extindă și să aprofundeze pe viitor relațiile de colaborare.

Procesul-verbal a fost întocmit de Serviciul Cooperare Internațională.



Eugen Stașcov
Director General